

QUINTA:

1. Terial: Stück 23—33; Gedicht 9, 8.
 2. „ „ 34—43; „ 14.
 3. „ „ 44—54; „ 20.
-

Stück 23.

1. *avoir besoin de* = „nötig haben, brauchen“ ist einzuüben: *j'ai besoin d'argent; je n'ai besoin de rien.*
 2. Umformung von C: Der König erzählt.
-

Stück 24.

1. Bekannt sind folgende Futurformen: *je la mangerai* (18); *il mangera* (18 C); *quand je serai bien sec*; (18).
2. „Zu“ vor einem Infinitiv im allgemeinen *de*;
 - a. nach Substantiven (Genitivverhältnis): *nous aurons l'honneur de donner* (24); *l'éléphant avait contracté l'habitude de présenter sa trompe* (7); *Midas prenait grand soin de les cacher* (9 B); *sur le point de mourir le cerf dit* (16); zur Verdeutlichung heranzuziehen *le signal de la fuite* (6).
 - b. als Objekt: *ce dieu lui permit de demander un don de son choix* (9 A); *craignant d'être touché par lui* (9 A); *Bacchus lui conseilla de se baigner dans le Pactole* (9 A); *n'oubliez pas d'y mettre tout ce qu'il faut* (18); *notre renard n'essaya pas même d'y grimper* (21). Weitere Beispiele in 21 C.

Ähnlich: *je voudrais vous prier de dire la messe pour moi* (22); *un médecin est plutôt capable qu'un peintre de juger de la force de notre espèce* (8).

3. „Ohne zu“ = *sans*: *sans le savoir* (24); *sans remarquer une abeille cachée dans la fleur* (12).

4. „Um zu“ = *pour*: *pour interrompre l'orateur* (4); *pour donner le signal de la fuite* (6); *pour aller boire à la fontaine* (7); *pour avoir son cadeau* (7). Weitere Beispiele in 10, 11, 12 C, 17, 18, 23.

Die unter 2—4 genannten Beispiele sind von den Schülern zu finden, indem der Lehrer an den Zusammenhang erinnert, in dem die Stellen vorkommen.

5. Umformung: 1. Erzählung im Praesens; 2. der Schauspieler erzählt.

Stück 25.

1. Reiner Infinitiv: *il alla l'assiéger* (25); *il alla trouver le roi* (23); *allez porter de la salade à mon cheral* (18); *au moment où il allait monter à l'autel* (22) etc. *Les chasseurs avec leurs chiens vinrent le poursuivre* (16). *Une pauvre femme fort âgée qui semblait vouloir lui parler* (22).

2. Die Schreibung von *assiéger* werden die Schüler selber finden.

3. *Les femmes seules eurent la permission* = bekamen die Erlaubnis. Was würde heissen: *L. f. s. avaient la perm?*

4. Aus § 26 der Formenlehre wird nur das über dem Striche Stehende gelernt.

5. Umformungen des 1. Teiles von A und C:
1. der Kaiser erzählt; 2. der Herzog erzählt.

Stück 26.

1. *La chèvre avait envie de . . . Elle ferma sa porte.*
Was war schon? was geschah Neues? Was würde heissen: *la chèvre eut envie?* Vergl. zu Stück 25,3.

2. Unterscheide: *dès que, tant que* (zwei Wörter), *lorsque, puisque* (ein Wort).

3. Wie = *comme, comment*; Unterschied. Sonstige Bedeutung von *comme*. [*comme tout reste tranquille* (6)].

4. *ne . . . que* einüben. § 54.

5. Auslassung von *pas*: *Elle ne peut être si tôt de retour. Il ne pouvait approcher de la cheminée* (18).

6. Umformung: Zwei Ziegen und zwei Wölfe.

Stück 27.

1. Von § 46 und 47 der Formenlehre auszulassen, was unter dem Striche steht.

2. *tout le monde* = alle; frühere Beispiele: *tout le monde le fuyait* (9 A); *tout le monde sortit pour voir le cheval* (18). *Beaucoup de monde, peu de monde.*

3. *Enfin il en rencontra un*: *en* Ersatz für das ausgelassene Hauptwort, im Deutschen unübersetzt.

4. *ils étaient condamnés*; Veränderlichkeit des Part. Perf. nach *être*; vergl. zu Stück 12,2 und 19,4.

5. Wortstellung: *Le duc avait le droit de donner la liberté à un prisonnier; il sauva la vie à un lion* (2); *allez porter de la salade à mon cheval* (18). Stellung im Deutschen! A b e r:

L'homme montra à son compagnon une peinture qui représentait le combat d'un chasseur avec un lion (8); *la corneille jeta dans la bouteille plusieurs petites pierres qui remplirent le fond* (14); *l'orateur présenta au roi quelques poires avec quelques bouteilles de vin* (19); *nous apportons à Votre Majesté notre vin, nos poires et nos*

écours (19); *Alexandre demanda à son père la permission de faire encore une tentative* (21 C).

5. Umformungen: 1. im Praesens erzählen; 2. der Herzog erzählt; 3. in der *nous*-Form erzählen, Herzog und Gemahlin.

Stück 28.

1. *Rien de plus vrai* = *il n'y a rien de plus vrai, rien n'est plus vrai*; *rien de terrible*. Wiederholen, was über *de* nach Mass- und Mengebezeichnungen gelernt ist (Stück 12, 14, 17). § 30 der Formenlehre. Ein weiteres Beispiel in Stück 19: *nous n'avons rien de meilleur*.

2. *Comme d'autres grands animaux en ont de leur côté*; *en* für *des faiblesses* = deren, welche. Durchkonjugieren: *j'en ai de mon côté*.

3. Konstruktion von *demander* a. [er]bitten; b. fragen.

a. *Je demande une pièce d'argent* (5); *il demandait l'aumône* (5); *Mides demanda le pouvoir de changer en or . . .* (9); *Alexandre demanda à son père la permission de . . .* (21 C).

b. *Le duc demandait à tous les prisonniers* (27); *celui-ci demanda à son terrible compagnon* (28).

4. Bekannte Tiernamen: *le chien, le renard, le lion, le loup, l'éléphant, le coq, le cheval, la chèvre, le chevreau, le cerf, le porc, le taureau, un âne, une abeille, la corneille, le canard, le serpent*.

5. Umformungen: 1. zwei Löwen und zwei Hasen; 2. in indirekter Rede erzählen.

Stück 29.

1. Nur oder erst = *ne . . . que*. § 54. Vergl.: *tu n'ouvriras la porte que lorsqu'on te dira* (26).

2. Negationen wiederholen. § 52.

3. *avoir tort*, *avoir raison* (*avoir le droit* [27] = das Recht, die Berechtigung); *avoir envie* (26), *avoir peur*: kein Teilungsartikel; Grund! Abstrakta und Konkreta.*

Aber: *avoir une peur extrême* (29); *avoir le plus grand tort* (29).

Ferner kein Teilungsartikel in: *avec tristesse* (16); *avec bonté* (22); *sans crainte* (22); aber: *avec des larmes de joie* (21 C).

4. Umformung: Die erste Hälfte von 29 B in die indirekte Rede setzen.

5. Die wichtigsten Teile des menschlichen Körpers; vergl. Lese- und Sprechübungen Seite XVIII, 3

Stück 30.

(Das C-Stück wird im letzten Tertial der Quarta durchgenommen.)

1. Konditionalformen sind vorgekommen in folgenden Stellen: *mes jambes m'auraient sauvé* (16); *mon image serait digne d'un peintre* (16 C); *les tableaux seraient autrement vrais* (8).

2. Apposition: *Alexandrie, ville d'Égypte* (3); *Midas, roi de Phrygie* (9); *Apollon, dieu de la poésie* (9); *Louis XIV, roi de France* (19); *il commanda à Ésope, son esclave* (29); ohne Artikel und ohne Kasusbezeichnung.

3. Ländernamen stehen mit dem Artikel: *la Macédoine est trop petite pour toi* (21 C); der Artikel fehlt nach der Herrscherbezeichnung: *Louis XIV,*

* Dass Abstrakta wie Recht, Unrecht, Lust, Furcht, Trauer, Güte u. s. w. nicht zählbar, wäg- oder messbar sind und deshalb keinen Teilungsartikel vor sich haben, muss für die Unterstufe genügen.

roi de France; Midas, roi de Phrygie; le duc de Wurtemberg (25).

Anzuschliessen die hauptsächlichsten Länder- und Völkernamen Europas nebst den Residenzstädten, sowie die zugehörigen Adjektive und die Namen der Erdteile.

4. *Il eut peur*; deutsch? Vergl. zu Stück 21,2; 25,3; 26,1.

5. Anreden: *monsieur, messieurs, madame, mesdames, mesdames et messieurs, Monseigneur, Sire, mon ami, ma mère.*

6. Das Zeitwort „Erschrecken“, transitiv und intransitiv; Stammformen? Französisch = *effrayer* und *s'effrayer*; zu üben!

7. Veränderlichkeit des Part. Perf. nach *avoir*: *toutes les têtes qu'on aurait coupées*. Vergl. zu Stück 20,2.

Stück 31.

1. Von Imperativformen sind bekannt: *soyons amis (11); n'oubliez pas d'y mettre tout ce qu'il faut (18); donnez-lui du foin (18); mon fils, cherche un autre royaume (21-C).*

2. Schreibung von *distinguaît*; Infinitiv mit *-guer*; das *u* des Infinitivs bleibt auch in den Formen, in denen es lautlich nicht nötig ist. Vergl. *répliqua (31), attaqua (11), manquaît (24).*

3. *suivre qu* = einem folgen; vergl. *le lion reconnaissant suivit son sauveur et son maître partout (2).* Das Umgekehrte in *demander à qu* = einen fragen; vergl. *il demandait à tous les prisonniers pourquoi ils étaient condamnés (27).*

4. Umformung: A und C von zwei Irrlichtern und zwei Wanderern erzählen; im Satzsatz von A statt *te* den Plural *vous* nehmen.

Gedicht 9: *Le renard et les raisins.*

Stück 32.

1. *Chef des ennemis*, Apposition; Wiederholung von 30,2.

2. *il dinait lorsqu'on l'avertit*: was war schon? was geschah Neues?

3. *sans peine*. Vergl. 29,3. Die adverbialen Ausdrücke der Art und Weise deutsch mit einem Worte wiedergeben.

4. *La bataille de*.

5. Zeitbestimmungen auf die Frage „wann“: *un jour, un jour de marché, un jour de Saint-Janvier, chaque jour, chaque année, le lendemain, le troisième jour, ce soir, ce matin, cette après-midi (le midi)*, ohne Präposition; im Deutschen der Akkusativ, oder der Genitiv, oder eine Präposition. Andere Zeitbestimmungen: *de bon matin, de bonne heure, au commencement* = anfangs, anfänglich, im, am, zu Anfang.

6. *annoncer, rapporter* (Grundbedeutung? vergl. 21,5) = melden, berichten (einem etwas); *avertir* = benachrichtigen (einen von einer Sache); die zugehörigen Hauptwörter im Deutschen: Meldung, Bericht, Nachricht, Benachrichtigung.

7. Umformung: 1. der Herzog erzählt; 2. das A-Stück in der *nous*-Form wiedergeben; (der Herzog und einer seiner Generale.)

Stück 33.

1. Reiner Infinitiv nach Verben der Bewegung; mehrere Beispiele in A und in C; weitere Beispiele vergl. 25,1.

2. Wiederholen 24,2 b: Infinitiv mit *de* als Objekt. *chercher à f. qe* wird als Ausnahme hinzugefügt; von

der abweichenden Auffassung des Abhängigkeitsverhältnisses im Französischen wird hier noch nichts erwähnt. Zu wiederholen *réussir à f. ge.*

3. *Selon sa coutume* (33 B, 32), *selon tes ordres* (29) = nach, gemäss, entsprechend.
4. Auslassung von *pas* bei *cesser*. Vergl. 26,5.
5. *Il allait se retirer, lorsque Maurice arriva*. Vergl. 32,2.
6. *chanter de joie*; vergl. zu Stück 18,2: *mourir de faim, gretotter de froid*.
7. *C'est ton tour maintenant*; andere Formen bilden.

Gedicht 8: *L'âne et le canari.*

Stück 34.

1. *Pesant, e* = schwer, schwerwiegend, drückend; Gegensatz: *léger, légère; difficile* und *facile*.

2. *Aide-moi à recharger* = beim Aufladen. Vergl. *réussir à* (21 C und 33 A) = Glück haben bei. *L'estomac passe sa vie à engloutir et à digérer* (29 B); *le petit Jacques trouvait son plaisir à faire jaser cet étourneau* (33 B).

3. *Un homme portait . . . il jeta*. Vergl. 32,2 und 32,5.

4. Umformung: in die Mehrzahl setzen (Vater und Sohn).

5. Zu 34 B. Welche Konjunktionen nehmen wir im Deutschen zur Auflösung des Gérondif? Unterschied der Stellung des gemeinsamen Subjekts von Haupt- und Nebensatz im Deutschen und im Französischen. Zu vergl. der erste Satz von 22 A.

Stück 35.

1. Reiner Infinitiv nach *envoyer*; wiederholen 33,1.

2. „Nicht“: *et non pas les tempêtes; je demande une pièce d'argent et non votre conseil* (5).

3. Weder noch; § 53.
4. *Affronter les tempêtes*; vergl. 31,3. Auch *rencontrer* kann erwähnt werden, ebenso *applaudir* (*Tous les courtisans l'applaudirent*; 21 C.)
5. *combattre* = kämpfen und bekämpfen; also wie zu konstruieren?

Stück 36.

1. Frühere Beispiele für die Veränderlichkeit des Part. Perf. nach *avoir*: vergl. 20,2 und 30,7.
2. Reiner Infinitiv nach *espérer*; ferner nach *penser*: *Il pensait avoir agi sagement* (3); *pensant faire plaisir au petit garçon* (33 B); Wiederholung von 35,1.
3. Wiederholung der Hilfsverben und des Aktivs der beiden Hauptkonjugationen ohne Konjunktiv.

Stück 37 und 38.

1. *On en trouve aussi* = welche; *on n'en fabrique plus* = keine. Vergl. *comme d'autres grands animaux en ont de leur côté* (28).
2. *La même chose que* = dasselbe wie; *la même chose que dans le Coran* (3).
3. Namen der Metalle zusammenstellen: *le fer, l'or, l'argent, le bronze, le nickel, l'cuivre, l'étain, le zinc*; Geschlecht! Ersatz der zugehörigen Adjektiva: *une cognée d'or, d'argent, une cognée ordinaire en fer* (20).
4. Durchzunehmen: a. Namen der Wochentage, Monate, Jahreszeiten, Hauptfeste; b. Gebrauch der Grundzahlen statt der Ordnungszahlen bei Monatsdaten; (*quelle date sommes-nous?* als üblichster Ausdruck) ebenso bei gleichnamigen Fürsten; c. „im Jahre“; d. Schreibung von *mille, mil, le mille*; e. Lesen der Uhr.

5. Fragen nach den Geburtstagen der Schüler, des Landesherrn, nach dem Datum der Festtage, bekannter geschichtlicher Ereignisse.

6. Umformung von 38 B: Der Pferdehändler erzählt; dabei ist die direkte Rede in die indirekte zu verwandeln.

Stück 39.

1. *Chercher à f. qe*; vergl. 33,2.
2. *Tandis que: pendant que*.
3. Auslassung von *pas* bei *cesser*; vergl. 33,4.
4. *Je suis chez moi* etc.
5. „Sich“ im Französischen.
6. Umformung: A in die Mehrzahl setzen.

Stück 40.

1. Reiner Infinitiv nach *oser*; vergl. *si le roi osait vous faire le moindre mal* (30).

2. *Ils ont péri dans les naufrages; mes braves marins n'ont reculé ni devant les uns ni devant les autres* (35); Partizip nicht verändert; dagegen: *ils sont morts, venus, allés, entrés, arrivés, tombés, sortis, ressortis*. Transitive und intransitive Verba.

3. Umformungen: Welche Umformungen im einzelnen vorgenommen werden können, wird weiterhin nicht mehr angegeben werden; es empfiehlt sich, dieselben nicht zu unterlassen, und dabei die Personen, oder die Zeiten, oder beides gleichzeitig zu ändern, statt der direkten Rede die indirekte zu setzen und umgekehrt. Die Durcharbeitung in Frage und Antwort bleibt nach wie vor die Hauptaufgabe. Die Wiederholungen früherer Stücke sollen sich nicht eng an den Wortlaut

halten, sondern eine Verbindung mit dem später Gelernten anstreben. (Vergl. Schluss der Einleitung.) Diese letztgenannten Übungen können natürlich nur in der Unterrichtsstunde selber vorgenommen werden, während die ersterwähnten einfachen Umformungen passende Hausaufgaben bilden.

Stück 41.

1. Eigentliche Bedeutung von *dont*; dieser Hinweis wird den richtigen Gebrauch erleichtern.

2. *Un vaisseau allait périr; un matelot allait partir*: im Begriffe sein. *J'aime mieux périr*; Wiederholung der Verba mit reinem Infinitiv; vergl. 25,1; 33,1; 35,1; 36,2; 40,1.

3. „Mit“: *chargé de, rempli de, couvert de*.

4. *Aller à leur secours* = ihnen zu Hülfe; was heisst „mir zu Hülfe“, „dir zu Hülfe“ u. s. w.

5. *Le danger qu'il affrontait*; vergl. 35,4.

Stück 42.

1. *Henri IV s'était égaré*. Bedeutung von *errer*: *un feu follet errait dans les champs* (31).

2. *C'est moi qui ai mon chapeau sur la tête*; etc.

3. *Ou . . . ou* = entweder . . . oder (3); *ni . . . ni* = weder . . . noch (35, 39).

Stück 43.

1. Stellung von *tout* und *rien*. *Il avait tout refusé; il n'avait rien demandé; il n'avait jamais rien demandé.* (niemals et was).

2. *Parler espagnol, français, allemand, etc*

3. *Me voilà ambassadeur*; vergl.: *Oui, oui, s'écria le paysan, la voici* (20).

Gedicht 14: *Le maître et l'écolier*.

Stück 44.

1. Das A-Stück ist wegzulassen.
2. Verba mit dem Akkusativ: *aider, suivre, affronter, fuir* (9 A), *applaudir* [rencontrer]; vergl. 35,4 und 41,4.
3. *Profiter de. Bon, se dit-il, nous en profiterons* (26 C).
4. *Suivant sa coutume = selon* (vergl. 33,3); was für eine Form in *suivant*?
5. *Je serais à labourer*, dabei, daran sein; hier zu Lande sind sehr üblich Redewendungen wie: er ist am Essen, am Schlafen, am Arbeiten.
6. *La chambre à coucher; la salle à manger*.
7. *Il n'y avait pas beaucoup à faire; il n'y avait rien à faire. Tu n'as qu'à chercher; tu n'auras qu'à regarder = brauchen*.
8. Auseinander halten *s'écarter* und *s'égarer* (42).

Stück 45.

1. Länder- und Völkernamen etc. wiederholen; vergl. 30,3.
2. „In“ und „nach“ bei Ländernamen und bei Städtenamen.
3. Wann bekommen *cent* und *quatre-vingt* ein *s*? Schreibung von *mille*; vergl. 37—38,4d.

Stück 46.

1. *L'un à côté de l'autre = neben einander*; was heisst „nach einander“ (vergl. 11), „für, hinter, ohne, mit einander“ von zwei und von mehr Gegenständen.

2. *tomber mort de fatigue*; vergl. 18,2 und 32,6: *mourir de faim, grelotter de froid, chanter de joie.*

3. Zu wiederholen: Pron pers. abs; „sich“ im Französischen. (*se, soi, lui, elle, eux, elles.*)

Stück 47.

1. In dem A-Stück finden sich die Formen *prendre* und *prenez*; bekannt sind *il prenait* (9 B), das histor. Perfekt, das Part. Perf. und *je comprends* (15); im Anschlusse daran ist die ganze Konjugation von *prendre* ausser dem Konjunktiv durchzunehmen; ferner sind zu merken *apprendre, comprendre, reprendre.*

2. Fragewort „was“: Nom. *qu'est-ce qui*, Acc. *que* oder *qu'est-ce que*, nach Präpositionen *quoi*; (*de quoi, à quoi, pourquoi* ein Wort) in zahlreichen Beispielen zu üben. Vergl.: *Le paysan demande à quoi il distinguera le roi* (44 C).

Stück 48.

1. *Une vie qui se passe à craindre la mort*; vergl. *il passe sa vie à engloutir et à digérer* (29 B); *le petit Jacques trouvait surtout son plaisir à faire jaser cet étourneau* (33 B). Vergl. 34,2. Infinitiv mit *à* auf die Frage „woran? wobei? worin?“

2. „Erschrecken“, transitiv und intransitiv; Stammformen. Vergl. zu 30,6.

Stück 49.

1. *Quinze jours*, 14 Tage; *quinze mois*, fünf viertel Jahre. *Il y a quinze jours*, vor 14 Tagen.

2. *En* zum Ersatz für ein Substantiv: *pour en acheter un autre* (49 A); *l'Indien qui en avait un jeune et vigoureux* (49 C); vergl. ferner 27,3; 28,2; 37—38,1.

3. Unterscheide: Futur des Aktivs, Präsens und Futur des Passivs.

4. „Selber“: *il avait élevé le cheval lui-même; vous avez prouvé vous-même; la mort elle-même* (48). Durchkonjugieren: *je l'ai dit moi-même* und *c'est moi qui l'ai dit*.

5. Konstruktion von *demander* wiederholen. Wo ist in dem Satze «*L'Espagnol demanda à l'Indien de faire une échange*» das Sachobjekt?

Stück 50.

1. Konjunktiv in „dass“-Sätzen:

a. nach Verben des Wünschens und Wollens: *aimer, aimer mieux, préférer, désirer, demander, ordonner, défendre*.

b. nach Verben, die eine Gemütsbewegung (Freude, Trauer, Furcht, Erstaunen) ausdrücken: *se réjouir, être charmé; être triste, se fâcher, regretter, être furieux; avoir peur, craindre; s'étonner*.

c. nach *il faut*.

2. *Le mouton bêlait d'une manière lamentable. De cette manière* = auf diese Weise. Was heisst „auf einer Reise“, „auf der Strasse“, „auf der Jagd“, „auf einem Baume“?

Gedicht 20: *Jean et Finot*.

Stück 51.

1. *Qu'y a-t-il donc là-bas de grouillant?* Die Schüler werden finden, mit welchem *de* sie es hier zu thun haben; Formenlehre § 30. Als Mustersatz ist zu merken: *Qu'y a-t-il de nouveau?*

2. *En vain* = *vainement* (41). Was für ein Wort ist *vite*?

3. *Hâte-toi de remettre*; im Deutschen? Ein anderes Beispiel in 38 B: *Le paysan se hâta de conclure ce marché.*

3. *Manquer de*; ein früheres Beispiel in 24: *L'acteur manquait souvent de mémoire.*

5. Zu Satz 17 und 18 des B-Stückes: Auseinanderhalten *garder, regarder, (s)égarer, errer, s'écarter, s'éloigner.*

Stück 52.

1. *Apprendre le français; parler français.* Vergl. 43,2.
2. *Changer d'habitude*; im Deutschen?
3. „In“ bei Länder- und Städtenamen wiederholen. Vergl. 45,2.
4. Intransitive Verba mit *être*: Vergl. 40,2.

Stück 53.

1. Wortstellung nach *dont* (vergl. 41,1) und Gebrauch des Relativs *lequel* wiederholen.

2. Artikel und besitzanzeigendes Fürwort bei *tout*: *toute la garnison* (25), *toute la charge* (45), *tous les deux* (46 und 33), *toute sa cour* (53), *toutes les figures* (53).

3. *Avec une égale vigueur*; vergl. 29,3.

4. *La terreur se répand; la force et le courage ne dépendront jamais . . .* Im Deutschen?

Unterscheide: *répondre, répandre, dépendre; fendre, foudre; tendre, étendre, entendre, attendre.*

6. Zusammensetzungen und verwandte Wörter:

vendre — le vendeur — la vente;

battre — la bataille — le bataillon (Schreibung!);

abattre — l'abattoir;

combattre — le combat — le combattant;

répondre — la réponse;
 fendre — la fente;
 étendre — l'étendue;
 attendre — l'attente — la salle d'attente —
 l'attention — attentif, ve.

Grammatische Mustersätze und idiomatische Wendungen.

Crillon, ayant un jour besoin d'argent, alla trouver le roi (23). L'acteur manquait souvent de mémoire (24). C'est bien assez d'avoir joué l'Avare sans le savoir (24). La ville de Weinsberg (25). L'empereur jura de passer toute la garnison au fil de l'épée (25). Bon, se dit-il, nous en profiterons (26). Les gens de bien; un homme de bien (27). Avoir peur: nous avons une peur extrême du chien; avoir tort: on a le plus grand tort (28). Dents, jambes, bras, pieds, mains, tout s'abandonna au repos (29). Les membres s'affaiblissaient de plus en plus (29). Le voyageur s'avisa de le suivre (31). Henri comptait une victoire de plus (32). Tous les deux étant presque de même force, la victoire resta longtemps indécise (33). C'est mon tour (33). Il espérait se le rendre favorable (36). Il était connaisseur en fait de chevaux (38). La paysan se hâta de conclure ce marché (38). Il ouvrit de grands yeux (38). Combien demandez-vous de votre cheval? (38). Le roi commanda d'aller à leur secours (41). Vainement on lui représentait le danger qu'il affrontait (41). J'aime mieux périr avec ces malheureux que d'être le spectateur oisif de leur mort (41). Il le pria de lui servir de guide (42). J'aimerais beaucoup à voir le roi (42). Ils font plus de questions en un jour qu'un sage n'en peut résoudre en une année (42). Bon! me voilà ambassadeur

à la cour de Madrid (43). Il s'applique nuit et jour pendant six mois, au bout desquels il fut en état de dire (43). Il me faut de l'argent (47). Il n'avait pas même de quoi payer son dîner (47). Certain sachant fort distrait (47). Le voleur fut forcé de rendre le cheval (49). Pour la première fois (50). Jamais pareille chose ne se fut présentée à sa vue (51). Qu'y a-t-il de nouveau (51)? Il trouvait inutile de changer d'habitude (52). Qui d'entre vous ose les séparer? qu'il descende (53). La force et le courage ne dépendront jamais de la taille d'un homme (53). Un énorme taureau d'Andalousie (53).